



# Komision Dwa Moun nan Maine

# 51, State House Station - Augusta, ME 04333

Tелефон (207) 624-6290

Faks (207) 624-8729

TTY: Sèvis Mesajri nan Maine 711

[www.maine.gov/mhrc](http://www.maine.gov/mhrc)

## KESYONÈ EVALYASYON SOU DISKRIMINASYON NAN ZAFÈ LOJMAN

### ENFOMASYONPOU YO KONTAKTE MOUN NAN

Non:		Premye lèt/Dezyèm non an:		Siyati:	
Adrès Postal:		Vil:		Ri.:	Kòd Postal:
Telefòn Fiks:		Telefòn Pòtab:		Telefòn Travay:	
Adrès Imèl:					
Site non tout moun ki nankay la:					
1.	Non:	Timoun Minè: <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON		4.	Non:
2.	Non:	Timoun Minè: <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON		5.	Non:
3.	Non:	Timoun Minè: <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON		6.	Non:

### BAY NON YON PWÒCH, ZANMI OSWA VWAZEN NAN ZÒN NAN KI TA KA KONNENKÒMAN POU NOU JWENNOU:

Non:		Siyati:		Relasyon:		#Telefòn:	
Adrèsri a:		Vil:		Eta:		Kòd Postal:	

### MWEN KWÈ MWEN TE SIBI DISKRIMINASYON NAN ZAFÈ LOJMAN AKOZ:

<input type="checkbox"/> Koulè ( <i>presize:</i> )	Relijyon ( <i>presize:</i> )
<input type="checkbox"/> Eitati Familyal ( <i>tanpri, ranpli kazye kiadwat la</i> )	<p><i>Si te kwoche <u>Eitati Familyal</u>, tanpri, reponn kesyonki pi ba yo:</i></p> <p>Mwen se paran oswa responsab legal:</p> <p><input type="checkbox"/> Timoun Minè mwen yo</p> <p><input type="checkbox"/> Adiltki depann de nou</p>
<input type="checkbox"/> Andikap Mantal ( <i>presize andikap la</i> )	
<input type="checkbox"/> Orijin Nasyonal/Zansèt ( <i>presize:</i> )	
<input type="checkbox"/> Andikap Fizik ( <i>presize andikap la</i> )	
<input type="checkbox"/> Ras ( <i>presize:</i> )	
<input type="checkbox"/> Benefisyè yon Èd Piblik ( <i>presize tip la:</i> )	<input type="checkbox"/> Sanksyon
<input type="checkbox"/> Benefisyè yon Desizyon Pwoteksyon Pèmanan kont Abi	<input type="checkbox"/> Sèks ( <i>sa gen ladan l asèlman seksyèl</i> )
	<input type="checkbox"/> Oryantasyon Seksyèl ( <i>sa gen ladan l idantite seksyèl</i> ) ( <i>presize:</i> )

### PWOPRIYETE Y AP PALE A NAN:

Adrèsri a:		Vil:		Eta:		Kòd Postal:	
Non gwoupapatman an:							
Tiplojmany ap pale de li a: <input type="checkbox"/> Apatman (si wi, Konbyen chanm bilding nan genyen? # )		Pri/Lwaye a		\$			
<input type="checkbox"/> Lojman pou chak fanmi		<input type="checkbox"/> Pwopriyètè yon teren ki gen kay		<input type="checkbox"/> yo ka deplaseki okipe			
Kantite chanm akouche:		Kantite chanm ki genyen aprè chanm akouche yo:		Depo Garanti		\$	
						Sèvis ladan l: <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON	

Koman w te fè konnen Komision Dwa Moun nan Maine trete plent kont diskriminasyonnan zafè lojman?

### Moun/konpayi k ap fè diskriminasyon yose:

1	Non:	Telefòn Fiks:	
Adrès postal:		Telefòn Travay:	
Vil:		Eta:	
		Kòd Postal:	
Peyi:			
<input type="checkbox"/> Pwopriyètè <input type="checkbox"/> Manadjè <input type="checkbox"/> Vwazen <input type="checkbox"/> Koutye <input type="checkbox"/> Lòt:			
2	Non:	Telefòn Fiks:	
Adrès postal:		Telefòn Travay:	
Vil:		Eta:	
		Kòd Postal:	
Peyi:			
<input type="checkbox"/> Pwopriyètè <input type="checkbox"/> Manadjè <input type="checkbox"/> Vwazen <input type="checkbox"/> Koutye <input type="checkbox"/> Lòt:			
3	Non:	Telefòn Fiks:	
Adrès postal:		Telefòn Travay:	
Vil:		Eta:	
		Kòd Postal:	
Peyi:			
<input type="checkbox"/> Pwopriyètè <input type="checkbox"/> Manadjè <input type="checkbox"/> Vwazen <input type="checkbox"/> Koutye <input type="checkbox"/> Lòt:			

Dat ki pi ansyen yo te fè diskriminasyon	Dènye fwa yo te fè diskriminasyon	Nan moman an? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON
Tip diskriminasyon ap pale de li a: <input type="checkbox"/> Avi Revokasyon      Mete deyò      Refizelwe kay      Asèlman      Piblisite oswa deklarasyon diskriminatwa <input type="checkbox"/> Lojman / Modifikasyon Rezonab      Tèm diskriminatwa ak kondisyon: <input type="checkbox"/> Aplikasyon / <input type="checkbox"/> Okipasyon		
Eske ou swete jwenn os waken bechanmsa a <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	Revni w pa mwa: \$ _____	
Èske ou gen kòb lwaye a ak kòb depogantia? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non		
Siyati pati Pleyan an:	Dat:	

Pou ede nou konprann detay sou sitiyasyon w lan, tanpri, ban nou yon ti deskripsyon sou rezon ki fè w panse ou tesibi diskriminasyon nan do familè sa a. **Itilize lòt fèy si sa nesesè.**

**ENSTRIKSYON SOU KESYONÈ EVALYASYON AN NAN LÒTPAJ LA**

**SE PA TOUT DISKRIMINASYON KI ILEGAL!** Lwa sou Dwa Moun nan Maine Konsidere tout disriminasyonnan domèn sa yo ilegal pou rezon sa yo:

BAZJIRIDIKSYONÈL:	JIRIDIKSYONKOMISYON DWA MOUN NAN MAINE (MAINE HUMAN RIGHTS COMMISSION, MHRC)				
	LOJMAN	TRAVAY	LOJMAN PIBLIK	BAY AKSÈKREDI	EDIKASYON
Laj		✓	✓	✓	
Zansèt	✓	✓	✓	✓	
Koulè	✓	✓	✓	✓	
Timoun (lojmansèlman)			✓		
Estatifamilyal	✓	✓			
EnfòmasyonJenetik		✓			
Estatimatrimonyal				✓	
AndikapMantal	✓	✓	✓		✓
OrijinNasyonal	✓	✓	✓	✓	✓
Òdonans Pwoteksyon Pèmanan kontAbi	✓	✓			
AndikapFizik	✓	✓	✓		✓
Ras	✓	✓	✓	✓	✓
Benefisye yon ÈdPiblik <sup>1</sup>	✓				
Relijyon	✓	✓	✓	✓	
Sanksyon	✓	✓	✓	✓	✓
*Sèks <sup>2</sup>	✓	✓	✓	✓	✓
OryantasyonSeksyèl	✓	✓	✓	✓	✓
Sanksyon*nan ka Aksidan Travay		✓*			
Sanksyonkont Moun k ap denonse yo		✓			

\* Pou yo ranpli ak ansyen patwon sèlman.

**Sanksyon:** Lwa sou Dwa Moun nan Maine entèdi sanksyon kont moun ki opoze ak tout pratik yo ka konsidere kòm yon vyolasyon lalwa, oswa paske moun nan pote plent, li temwaye oswa li ede nenpòt fason an nan kad yon pwosedi ankèt oswa yon odyans ki anba kontwòl lalwa.

## Enstriksyon pou Kesyonè Entegrasyon an

Ranpli fomilè evalyasyon an pi konplè posib Byen presize tout non yo ak dat yo.

Tanpri, voye fomilè sa a tounen bay: **Komisyon Dwa Moun nan Maine**  
**51 State House Station**  
**Augusta ME 04333**

**REMAK:** Lè w ranpli Kesyonè Evalyasyon sa a, sa pa vle di yo depoze yon Plent kont Diskriminasyon.

Après nou fin resevwa enfòmasyon ou bay yo, Ajan ki akeyi w la ap tape yon plent kont diskriminasyon epi l ap voye l pou ou pou w revize epi ratifye oswa si enfòmasyon an pa sifipou yo ekri yonplent, y ap rele w pou yo diskite plis avè w sou sa w di yo.

YO DEPOZE YON PLENT KONT DISKRIMINASYON BÒ KOTE KOMISYON DWA MOUN NAN NAN MAINE LÈ KOMISYON AN RESEVWA YON FOMILÈ PLENT KI SIYEN EPI RATIFYE. PLENT KI SIYEN EPI RATIFYE YO DWE RIVE JWENN KOMISYON AN NAN ENTÈVAL TWA SAN (300) JOU APRÈ ZAK DISKRIMINASYON YO SISPÈK LA.

Pou plis enfòmasyon sou Lwa sou Dwa Moun nan Maine tanpri, vizite nou sou entènèt sou [www.maine.gov/mhrc](http://www.maine.gov/mhrc).

<sup>1</sup> Benefisye yon Èd Piblik siyifi estati a ap defini kòm yon benefisyè ed gouvènman an, leta oswa lokal

<sup>2</sup> Asèlman seksyèl se yon fòm diskriminasyon ki baze sou sèks.

# KESYONÈ SOU DISKRIMINASYON ANDIKAP KONSÈNAN LOJMAN

<b>A: Èske ou menm oswa moun w ap ede a oswa ou asosye agen:</b>	
1.	Yon defisyan fizik oswa mantal ki limite yon wo nivou oswa plizyè jounen aktivite nan lavi a, tankou wè, tande, pale, kominike, pran swen tèt nou, oswa travay? <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NON</span>
2.	Yon dosye oswa yon pwoblèm defisyan fizik oswa mantal anvan sa ki limite youn oswa plizyè aktivite enpòtannan lavi a? <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NON</span>
3.	Èske you wè montan pou mounki gen yon defisyan konsa, menmsil palimiten an jounen aktivite li yo? <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NON</span>
<b>B: Moun k ap bay swen an gen konsènan sou Andikap la</b>	
1.	Selon ou menm, èske w panse moun ki responsab lojman an oswa lòt moun oswa òganizasyon, ki fè diskriminasyon kont ou ki konnen ou andikap oswa panse ou andikap? <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NON</span>
<b>C: Diskriminasyon baze sou tretman diferan/enpak diferan</b>	
1.	Èske w panse moun ki responsab lojman an te trete w yon fason diferan parapo ak jan li trete moun ki pa andikap?  Kòman? <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NON</span>
2.	Èske ou panse responsab lojman an te trete w menm jan lòt moun, men tretman sa atou jenn gen yon enpak negatif sou ou antanke yon moun ki gen yon andikap?  Kòman? <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NON</span>
<b>D: Lojman/Modifikasyon Rezonab</b>	
1.	Èske w te mande responsab lojman an pou l chanje règleman yo oswa abityè yo? <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NON</span>
2.	Èske w te mande responsab lojman an pèmisyon pou w chanje chanmnan? <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NON</span>
3.	Ki kalite/amenajman/modifikasyon ou te mande?
4.	Èske chanjman/lojman/modifikasyon an ap yon avantaj nan lojman w lan? <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NON</span>
5.	Èske w te fè demann nan alekri oswa aloral? <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> Alekri <input type="checkbox"/> Aloral</span>
6.	Si wpa t fè demann, sa k fè w panse responsab lojman an te konnen bezwen ki genyen pou yon lojman/modifikasyon?
7.	Èske responsab lojman an te refize, retade oswa inyore demann lojman/modifikasyon w lan? <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NON</span> Ki sa responsab lojman an te fè oswa bay kòm repons pou demann ou an?
8.	Si responsab lojman an manke oswa refize avanse ak demann lojman/modifikasyon an, ki rezon li bay?